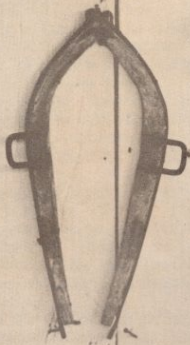


la butte

mathieu



été 65.



Lorsque j'ai ouvert la Butte, il y a six ans, je savais que c'était une idée un peu utopique. Et les exemples de boîtes à chansons, qui avaient dû fermer leurs portes, ne faisaient qu'accentuer le scepticisme des gens. Mais il me semblait que les chansonniers aimeraient chanter dans un cadre rustique, affranchi de certaines conventions, et que le public aimerait les entendre, dans un nid un peu plus rugueux, où naissent justement la plupart des chansons.

Les gars sont venus chanter chez-moi et le public est venu les entendre. Après la première saison d'hiver, j'ai dû aménager un local plus vaste, avec une scène plus adéquate, tout en conservant l'ambiance et l'esprit de l'autre. Depuis lors nous avons eu des saisons bien remplies. Et jusqu'à maintenant, la plupart des chansonniers connus ou inconnus se sont produits à la Butte.

Pour la sixième année consécutive la Butte vous présente sa saison d'été et ce petit programme-souvenir qui a été créé à votre intention. Dans le cadre pittoresque de Val-David, je souhaite que la Butte vous apporte ce que vous en attendez: une poésie simple, de la fantaisie, une évasion saine et quelque chose qui ressemble au goût de vivre...

Gilles Mathieu

HOMMAGES DE DUQUETTE & GODARD

Avocats

Tel.: 326-1352

après le spectacle

**La Vieille
Maison Blanche
Inc.**

Steak sur charbon de bois, Mets italiens, Poulets
Bar-B-Que, Jambon fumé du PETIT POUCE

SALLE A MANGER LICENCIEE

151, rue St-Vincent
STE-AGATHE-DES-MONTS

RAYMOND

LA SUISSE À QUELQUES PAS



Il est aussi long
Le Grand Raymond
Que son ukulele
Est petit.
Un peu sourd d'une oreille
Il entend de l'autre
Tout ce que les autres oreilles
N'entendent pas des autres.
Il n'a pas plus de voix
Qu'un filet de source
Mais ce qu'il a de voix
Vient de la bonne source.
Il y a autant d'amour
Dans les chansons
Du grand Raymond
Que dans sa vie de tous les jours . . .
C'est "Lévèsque" des Raymond!

Photo J.P. Leclerc

C. Larsen



Photo Ronald Labelle

la butte

THEATRE D'ETE

Toute la semaine à
l'exception du dimanche



DU LUNDI AU VENDREDI - 9 H
SAMEDI - 8 H & 10.30 H

Reservations Mtl : 861-4801

LA SUISSE À QUELQUES PAS

Chambres confortables
Chalets — Motel

Restaurant de 1er ordre

Piscine — Equitation
Ski nautique

SUN VALLEY

HOTEL SUISSE

STE-ADELE

CA. 9-3270

MONT CHEVREUIL



Route 11 VAL DAVID

PARKERS' LAURENTIAN LODGE

Lac Paquin, Val David, Que. Téléphone — Area 819 — 322-2500

Passez vos vacances d'hiver avec nous! Nos semaines, "Joie-En-Skis", consistent en 5 jours d'instruction et de plaisir dans 5 centres différents avec notre moniteur, André Lesage. Une soirée Suisse, au Restaurant Cor des Alpes est incluse. Les deux autres jours, (fin de semaine) libres, pour vous amuser en skis...

Excellente nourriture — cuisine maison — atmosphère familiale. Les chambres sont confortables, avec des bons lits, plusieurs avec bain ou douche privé. Prix spéciaux pour Janvier et Février — \$65. et plus — tout compris.

Vos hôtes,
HELEN et JOHN PARKER



Photo Ronald Labelle

En automne, surveillez la programmation des spectacles
du samedi soir où passeront vos chansonniers préférés.



PETITES FLEURS

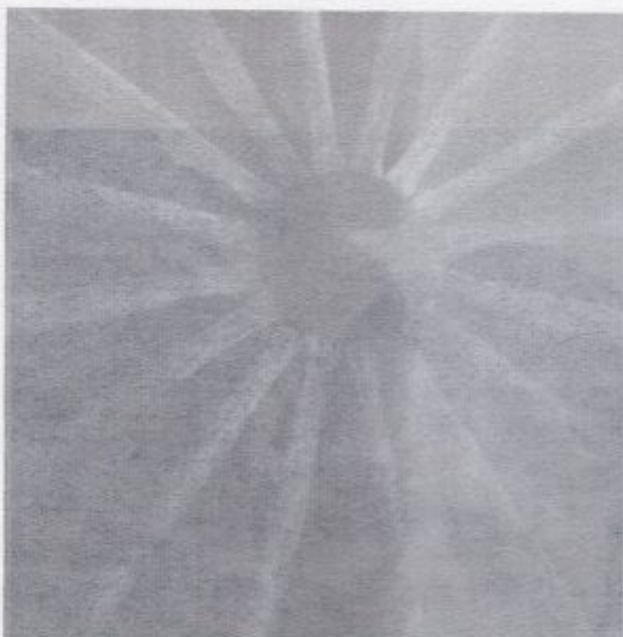
Petites fleurs qui sentez bon
Bientôt, demain, tels nous serons
Lorsque après une vie amère
Nous deviendrons cendre et poussière.
Petites fleurs qui sentez bon,
Dites moi, qui étiez-vous donc ?
Un brave père, une bonne mère,
Un jardinier, une jardinière ?
Petites fleurs qui sentez bon,
O dites nous votre secret,
Pour que jamais nous devenions
Crottes des champs ou bien navets .

Raymond Juvigne



Photo Ronald Labelle

Photo André Mathieu



I^e REVUE

L'HOMME CET INCONNU

À LA BUTTE À MATHIEU, cet été, le rire ne chômera certainement pas : RAYMOND LESVESQUE et sa troupe nous mettent en scène les grands défauts de notre civilisation homo-sapienne. Notre père Adam et notre mère Eve avaient-ils aussi leurs complexes à la mode, et leur descendants étaient-ils accablés par des problèmes extra-psychologiques ?

L'HOMME CET INCONNU nous fera franchir toutes les frontières de l'humour mordant avec RAYMOND LEVESQUE, BENOIT MARLEAU, MANETTE BOULANGER et JEAN-GUY MOREAU qui n'ont de cesse de nous faire mourir de rire.

Ce ne sont pas des coups de soleil que vous aurez, cet été, en venant à LA BUTTE, mais bel et bien des coups de rire qui sont absolument inoffensifs et qui sont, à leur manière, une cure contre la mauvaise humeur et les tracas de la vie quotidienne

MANETTE LEVESQUE

roger godard louis godard gilles lega
540 rue charbonneau 2 rue st-vincent 2 rue st-vincent
st-jovite ste-agathe ste-agathe
tél. 425-3711 tél. 326-1377 tél. 326-1377

godard et fils inc. courtiers d'assurance agréés

TÉL. 326-3344

74, ST-VINCENT

Danse tous les soirs avec GERRY SOETERMANS et son TRIO

HOTEL  Ste Agathe

STE-AGATHE-DES-MONTS



OUVERT TOUS LES JOURS DE 10 H A 6 H
Angle Rte 11 et Rte de Val Morin A VAL DAVID, QUE.

MANETTE LEVESQUE



Mannequin de métier MANETTE BOULANGER se vit proposer le rôle principal du film de Camille Adam, LA FOLLE, où elle y tient la tête d'affiche, et qu'on pourra voir, cet automne sur nos écrans montréalais. En attendant elle participe à la revue L'HOMME CET INCONNU, qui se jouera pendant tout le mois de juillet



bijoux

Chaudron

50 Chemin de la Sapinière - VAL DAVID



1184, RUE MACKAY, MONTREAL
933-6827 BIJOUTIER-ORFÈVRE

GALERIE D'ART

“la terrine”

44 RUE DE LA RIVIÈRE VAL-DAVID

SCULPTURE PEINTURE GRAVURES SPECTACLES

MICHEL FAUBERT, DIRECTEUR TÉL. 322-2616

la terrine

BENOIT MARLEAU

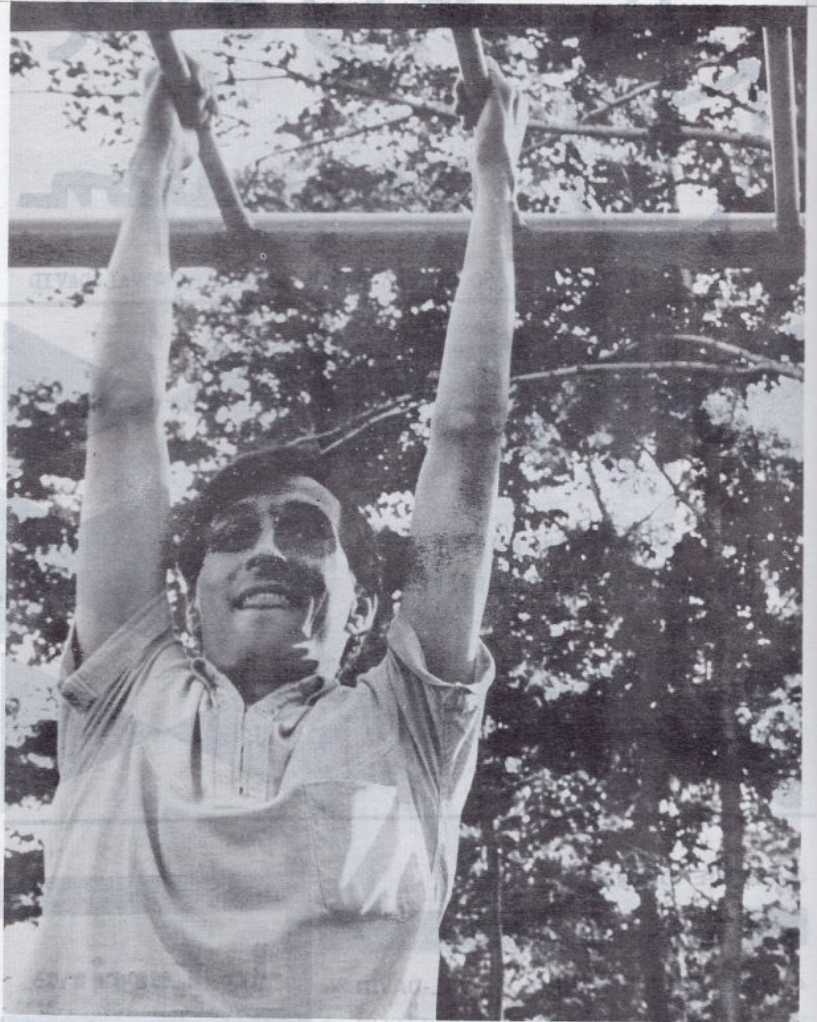


Photo Ronald Labelle

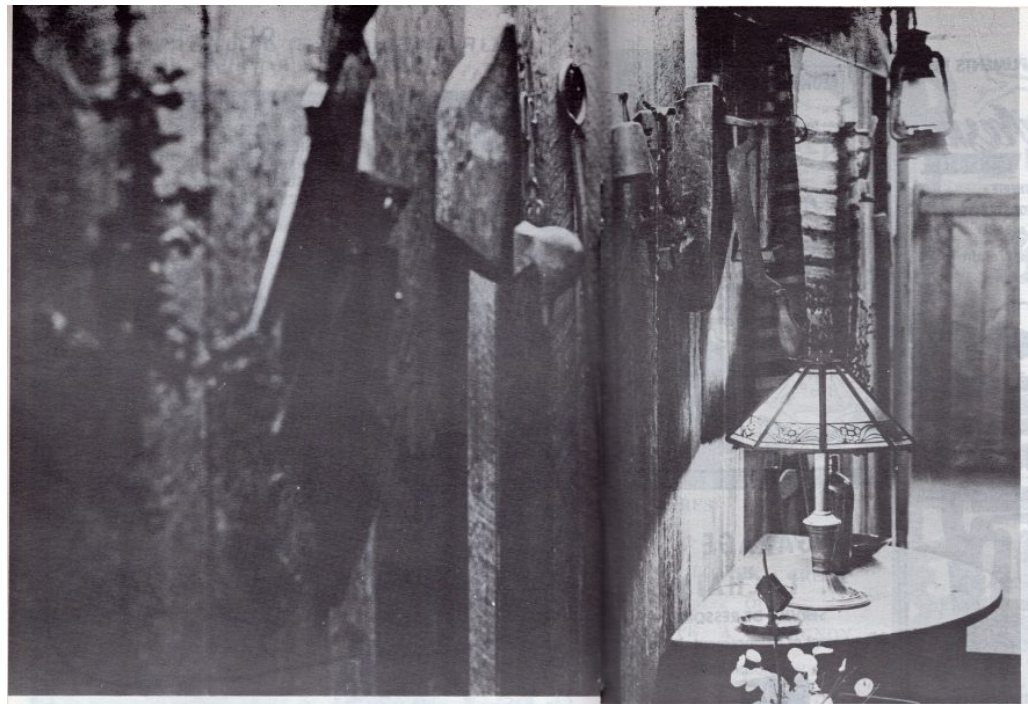
Comédien chevronné jouant régulièrement dans l'émission télévisée PAIN DU JOUR, BENOIT MARLEAU nous revient pour la troisième année consécutive pour participer aux deux revues estivales de RAYMOND LEVESQUE

SUR DISQUES SELECT

HERVE BROUSSEAU
ROBERT CHARLEBOIS
DANIELLE DOMINIQUE
FRANCOIS DOMPIERRE
JEAN-PIERRE FERLAND
CLAUDE GAGNON
PIERRE LETOURNEAU

MONIQUE MIVILLE DESCHENE
JEAN-GUY MOREAU
ISABELLE PIERRE
RENEE CLAUDE
RAOUL ROY
SUZANNE VALERY
STEPHANE VENNE

sont des vedettes exclusives
des disques



SALLE D'EXPOSITION

Peinture
Sculpture
Céramique
artisanat

ANTIQUITÉS

Photo Ronald Labelle

508 ST. CATHERINE ST. E.
437-2883
AUSSI À STE ADÈLE

A la Crêpe Bretonne



APRES LE
SPECTACLE
UNE BONNE CREPE
OU
SOUPE A L'OIGNON

2080 MOUNTAIN ST.
842-3481

Under the same roof:

"LE COLBERT"

Finest cheeses and wines

"LOULOU LES BACCHANTES"

le seul vrai bistro parisien

"CHEZ GRAND MÈRE"

ses omelettes

Also our newest location at

808 ST. CATHERINE ST. E.
842-3485

Aussi à STE ADELE

L'ORÉE du Bois

1086 ,rue MACKAY
Tel.: 861-0281

MONTREAL

LA LICORNE

LA PREMIERE DISCOTHEQUE
DE
MONTREAL

1432 ,rue MACKAY



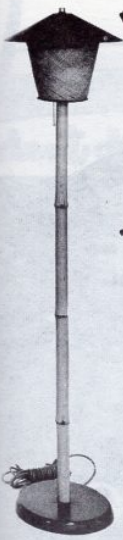
RES. - 933-1210

Photo Ronald Labelle



JEAN GUY MOREAU

Il n'est pas un Don Ju-Ju de la chanson, a si peu le temps de voir son véritable visage. On voit bien, tour à tour, se présenter Gilles Vigneault, Pierre Calvé, Claude Jutra, etc... mais quand verrons-nous Jean Guy dont la réputation n'est plus à faire. C'est cet été alors qu'il participera activement à la seconde revue JEUNE ANNEE ZEPHYRUS.



VANNERIE St^e CATHERINE INC.

1391 St. Catherine St. West

Vi-4-6982

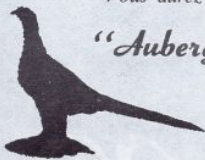


Montreal

bamboo-rattan specialties

Vous aurez votre pesant d'or

TEL.: STE-ADELE - CA. 9-3151



"Auberge" Faisan d'Or

JEAN PRIEUR, prop.

CHAMBRES - PENSION

Par Semaine \$55.00

Ste-Adèle en haut,

Tel.: 331-2202



BORDEAUX

RADIO-T-V enr.

Claude Mathieu, Pro

COMPTOIR DE DISQUES, REPARA-
TIONS, ACCESSOIRES ELECTRIQUES. . .

1520, rue Viel - BORDEAUX, MTL



A quelques pas de La Butte, un peu de la Suisse
vous attend au Cor des Alpes

RESTAURANT SUISSE

Cor des Alpes

Photo J.P. Leclerc

Tel.: 322-2046

Prop. Gabriel Borduas
ÉPICIER - BOUCHER

SUPER MARCHÉ

69, rue de la Gare - VAL DAVID
(en bas de la B U T T E)

Tel.: 322-2209

MAURICE RIVARD

Assurances
VAL DAVID, QUÉBEC

Assurances Generales
. Assurances-Vie

dent de scie
Val David
été '65'

COURS

Peinture
Dessin
Ballet
Escrime

Galerie
Permanente

Théâtre
MARIONETTES

(RÉFRAÎCHISSEMENTS)

OUVERT TOUS LES JOURS
de
2h. à MINUIT

fin de semaine
de
2h. à 1h.30

RENSEIGNEMENTS: 322-9933

LE RUCHER

- STEAK
- CRÊPES
- TRUITE
- HOMARD
- CHOUROUTE
- FONDUE

Salle à Manger
RESTAURANT
ARTISANAT

SONIA



Chanson triste ... pas necessairement, chanson noire, peut-être, nostalgie des jours heureux de l'âge d'or qu'on m'a jamais connu, diamant froid et dur de la réalité grincante et pauvre que l'homme démontre chaque jour de sa vie, quelques rêves que l'on cherche à conserver, chauds et vrais comme une louve garde ses petits, un amour universel dans ce qu'il y a d'absurde et d'impossible, la misère que l'on cache à coups de scintillants, un monsieur, quelque part à Rome, qui a mangé et qui a chaud, une bête traquée quelque part, n'importe où, qui crève de solitude, une chanson qui peut tout rétablir dans une âme tourmentée, qu'elle soit de Ferré, d'Aragon, ou de Prevert ... ma chanson c'est cela ...

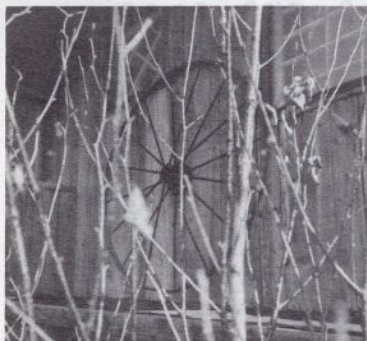
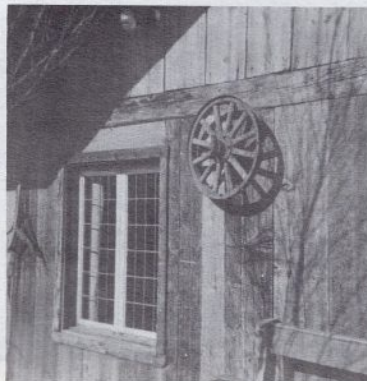
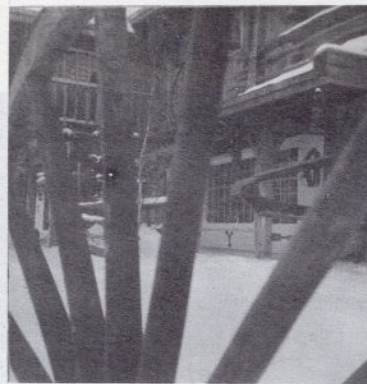
Sonia



Photo André Mathieu

2^e REVUE

JENNESSE ANNEE ZERO
 JEUNESSE ANNEE ZERO ...voici une génération qui se veut moderne, ici les problèmes sont multipliés à la grande joie du public, et, nous en sommes certains, des comédiens eux-mêmes, car ils s'amuse aussi, ceux-là ... une explosion de gags...
 MARIETTE BOUTANGER s'en va, et SONIA vient se joindre à la troupe pour tout le mois d'août.
 Chansons sarcastiques qui vont de la tendresse amère à l'humour lucide et noir.
 On vous attend cet été, si vous n'avez pas peur des rides qu'apporte le rire, tous les soirs sauf le lundi, jour où l'on se repose un peu la tête...



Une roue qui ne tournait plus, et ... LA CHANSON s'est mise à tourner ...
 autour de LA BUTTE



AUTOUR D'UN OBJET ...

Autour d'un objet on retrouve l'histoire ...histoire de nos pères vaillants et fières qui ont fondé notre patrie à coups de haches et de sueur, histoire de nos mères penchées sur le rouet ou sur les marmites, qui s'usèrent les yeux à tisser, pour nous, une vie nouvelle et des joies plus grandes.

Que ce soit un vieux poêle rouillé qui nous réchauffe en souvenir des bons feux d'antan, une chaise de grand-père qui berçait notre enfance, une faux d'acier solide comme les bras du paysan qui l'a usée, on aime encore rêver devant ces témoins du passé ...

Même s'il est impossible d'arrêter la machine du temps LA BUTTE est, peut-être, un paradis où vivent encore les âmes de nos vieux, attachées à leur terre ... et si, parfois, un rouet tourne encore, êtes-vous sûr que c'est le vent ?

Sonia


Le Colibri

Restaurant Franco-Belge

REPAS, MIDI et SOIR
COUVERT : \$ 1.50
ouvert de 11 h 30 à 17 h

CUISINE FRANÇAISE
845-1514 (1485 MANSFIELD)

A MONTRÉAL

Téléphone: 322-3312

Lilija Treimane
ART POTTERY




hand made pottery,
tiles and ceramic, sculptures,
Painting Galerie

ROUTE 11
R. R. 1 VAL-DAVID, P.Q.

TEL.: Capital 9-4081


MANOIR
du LAC MILLETTE
inc.
STE-ADELE, P.Q.
GASTON SAVARD, Prés.

BALANCE

ANTIQUITES
RÉPARATIONS

210, rue Morin

STE-ADELE EN HAUT,

AUBERGE DU VIEUX FOYER

Lac de l'Épinette Bleue
Val-David, Québec

ou vous goûterez la détente, face au vieux foyer, en humant l'odeur du bon pain de ménage qui se fait dorer au four. Quittez la ville et suivez le soleil... pour vous retrouver dans une vraie auberge de montagne, au cœur même des Laurentides. — Plage privée — Moniteur pour organiser excursions et sports de plein air. — Chambres confortables — Cuisine de choix, avec bière et vin au repas. — Pain maison. Demandez notre dépliant.

Au tél.: Région 819-322-2686

L'AUBERGE

LE ROUET

Vous offre en toutes saisons:

le Gîte la Table l'Ambiance

Prop. Pierre Lefebvre - VAL DAVID - Région 819 - 322-9900



PAVILLON MONT-PLANTE, VAL DAVID, QUE.

Tel.: 322-9961

Rendez-vous des Campagnards

SALLE A MANGER

Repas à toutes heures

Spécialité BAR-B-QUE — T-BONE STEAK

Raoul Beaulne, Prop.

TAXI DUBOIS

VAL-DAVID, P.Q.

TEL: 322-2341

PASSAGERS ASSURES

SERVICE JOUR ET NUIT

..... VISITEZ CE PARADIS DES BEAUX-ARTS

VILLAGE STEFANOFF CENTRE D'ART

V I S I T E Z

LE MUSEE DES BEAUX-ARTS STEFANOFF

L'ECOLE ET LE STUDIO DES BEAUX-ARTS

Aux GALERIES DES ARTS : Exposition permanente de peintures, sculptures, céramiques, exécutées par des artistes canadiens

V O T R E V I S I T E est une importance primordiale et même vitale pour que ce CENTRE D'ART unique puisse continuer son oeuvre. LE CENTRE est situé sur la route du Lac à la Truite, tout près de la route nationale No 11, au croisement du chemin de Val Morin à 50 minutes de Montréal.

Tel.: 322-2043



VAL-DAVID,

au nord de Montréal, est un typique village laurentien, situé à 55 milles de la Métropole par l'Autoroute des Laurentides et la Route 11, par train et par autobus. La Municipalité comprend, de part et d'autre de la Route 11, plusieurs lacs (Paquin, à la Truite, Doré, la Sapinière, etc.), et rivières parmi de magnifiques montagnes et collines. Légèrement en retrait des grandes voies de circulation, Val-David bénéficie de l'absence de la grande circulation de fin de semaine et de ses inconvénients.

VAL-DAVID offre des activités en toutes saisons. **L'ÉTÉ:** campisme, natation, promenade, canotage, escalade (une école est organisée tous les ans par le Club de Montagne Canadien; les non-initiés sont invités). § **L'HIVER:** dans un rayon de 10 milles, plusieurs centres de ski offrent des pentes magnifiques aux skieurs de tous calibres; le plus connu est le **MONT PLANTE** (dont l'école de ski, dirigée par Raymond Lanctôt, jouit d'une excellente réputation). De plus, Val-David est le siège d'un carnaval d'hiver, compétitions sur neige, danses, films, raquette, patin et *sleigh rides*. § **L'AUTOMNE** avec son décor unique, offre des randonnées de chasse, gros et petit gibier.

VAL-DAVID a son théâtre, "**LA BUTTE**" spectacles de variétés l'été, chansonniers l'hiver; **LE CENTRE D'ART STEPHANOFF**; un centre d'artisanat, **ART POTTERY CENTRE**; pour les enfants, le **VILLAGE DU PÈRE NOËL** est ouvert du printemps à l'automne.

VAL-DAVID fournit aux visiteurs des logements de toutes catégories: hôtels et motels de luxe, d'autres à prix modiques, deux auberges à caractère plus familial qui organisent des activités soit sportives soit culturelles, ainsi que des chalets loués à la saison ou pour une période de temps moindre.

VAL-DAVID est reconnu pour ses restaurants à spécialités dont les plus fameux sont **LE PETIT POU CET** et la cuisine raffinée de la **SAPINIÈRE** avec sa Cave à vins.

LE COR DES ALPES, à quelques pas de **LA BUTTE**, a ré-ouvert ses portes avec des spécialités suisses. **LA DENT DE SCIE** expose des peintures et donne des cours de dessin et de ballet. Un nouveau centre d'art, **LA TERRINE**, expose les oeuvres des étudiants des beaux-arts, donne des spectacles de chansonniers et projette des films. **LE RUCHER**, restaurant franco-suisse se spécialise dans la fondue et la choucroute. **L'HOTEL MONT CONDOR** s'est agrandi d'une belle salle qui donne sur le lac.

Pâtisserie



Du Petit Poucet

Médaille d'Or pour jambons
Exposition culinaire internationale
Berne, Suisse, juin 1954

ROUTE 11

VAL-DAVID, P.Q.

CANADA

Tel.: 322-2246

Ouvert à l'année

Tel.: 322-9961

Rendez-vous des Campagnards

SALLE A MANGER

Repas à toutes heures

Spécialité BAR-B-QUE — T-BONE STEAK

Raoul Beaulne, Prop.

TAXI DUBOIS

VAL-DAVID, P. Q.

TEL.: 322-2341

PASSAGERS ASSURES

SERVICE JOUR ET NUIT

..... VISITEZ CE PARADIS DES BEAUX-ARTS

VILLAGE STEFANOFF CENTRE D'ART

VISITEZ

LE MUSEE DES BEAUX-ARTS STEFANOFF

L'ECOLE ET LE STUDIO DES BEAUX-ARTS

Aux GALLERIES DES ARTS : Exposition permanente de peintures, sculptures, ceramiques, exécutées par des artistes canadiens

VOTRE VISITE est une importance primordiale et même vitale pour que ce CENTRE D'ART unique puisse continuer son oeuvre. LE CENTRE est situé sur la route du Lac à la Truite, tout près de la route nationale No 11, au croisement du chemin de Val Morin à 50 minutes de Montréal.

Tel.: 322-2043



specialites Plat Bernoise
Carré de Porc fumé - Wiener
CHOUCROUTE

Route 11 - VAL MORIN

Tel.: 322-9939

Eugène Monette

Bois
&
matériaux
de
Construction



VAL-DAVID - 322-2429

Tel.: 326-2733

pleins succès
pour la saison
d'été à la butte

Jos. Reid

MARCHAND DE MEUBLES

Ste-Agathe des Monts,

58 rue Ste-Agathe

Tel.: 326-3044

M^E Jean-B. LAFRENIERE

NOTAIRE — NOTARY

118, RUE ST-VINCENT

STE-AGATHE-DES-MONTS

Laval Body

Devant
Banque Canadienne Nationale
Ste-Agathe-des-Monts, P.Q.

HOTEL **LA SAPINIÈRE** VAL DAVID
J.-L. DUFRESNE QUE.

**SON
RESTAURANT**



**SA
CAVE**



INFORMATIONS

**Val David, tél: 322-2020
Montréal, tél: UN. 6-8262**

03F 501 307